

**Совет Безопасности**

Distr.: General  
21 December 2010  
Russian  
Original: English

---

**Письмо Председателя Комитета Совета Безопасности,  
учрежденного резолюцией 1267 (1999) по организации «Аль-  
Каида» и движению «Талибан» и связанным с ними лицам и  
организациям, от 20 декабря 2010 года на имя Председателя  
Совета Безопасности**

Имею честь препроводить настоящим доклад Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 1267 (1999) по организации «Аль-Каида» и движению «Талибан» и связанным с ними лицам и организациям, в котором излагается его позиция относительно рекомендаций, содержащихся в докладе Группы по аналитической поддержке и наблюдению за санкциями о результатах обзора сводного перечня, описанного в пункте 25 резолюции 1822 (2008) (S/2010/497).

Буду признателен за доведение прилагаемого доклада до сведения членов Совета Безопасности и его распространение в качестве документа Совета.

*(Подпись)* Томас **Майр-Хартинг**  
Председатель Комитета Совета Безопасности,  
учрежденного резолюцией 1267 (1999) по организации  
«Аль-Каида» и движению «Талибан» и связанным  
с ними лицам и организациям



## **Рекомендации, содержащиеся в докладе Группы по аналитической поддержке и наблюдению за санкциями о результатах обзора, описанного в пункте 25 резолюции 1822 (2008): позиция Комитета**

### **I. Введение**

1. Тщательно рассмотрев доклад Группы по аналитической поддержке и наблюдению за санкциями о результатах обзора, описанного в пункте 25 резолюции 1822 (2008) (S/2010/497), представленный в соответствии с пунктом 30 резолюции 1904 (2009), Комитет, учрежденный резолюцией 1267 (1999) по организации «Аль-Каида» и движению «Талибан» и связанным с ними лицам и организациям, хотел бы довести до сведения Совета Безопасности свою позицию по ряду содержащихся в указанном докладе рекомендаций, а также по вопросу о проведении обзоров, предусмотренных Советом Безопасности в резолюции 1904 (2009)<sup>1</sup>. В этой связи следует напомнить, что Председатель Комитета препроводил доклад Председателю Совета Безопасности 28 сентября 2010 года.

2. Комитет выражает признательность Группе по наблюдению за ценную помощь, оказанную Комитету при проведении обзора сводного перечня, предусмотренного пунктом 25 резолюции 1822 (2008), а также приветствует постоянное стремление Группы по наблюдению изыскивать возможности для совершенствования процедур проведения периодических обзоров сводного перечня, предусмотренных в резолюции 1904 (2009), в частности ежегодных обзоров всех позиций, в отношении которых такой обзор не проводился три года или более, предстоящего проводимого раз в шесть месяцев обзора, касающегося включенных в перечень лиц, которые считаются умершими, и ежегодных обзоров по позициям перечня с неполными идентификационными данными, в целях обеспечения эффективного осуществления мер.

### **II. Рекомендации**

3. **Взаимодействие с государствами, не являющимися членами Комитета (пункт 72).** Комитет заявляет о своем согласии с тем, что успех обзоров перечня зависит главным образом от информации, представляемой соответствующими государствами-членами. В этой связи Комитет призывает государства, в соответствующих случаях, принимать более активное участие в проведении предстоящих обзоров перечня, в том числе путем направления в Комитет представителей для обсуждения случаев, представляющих особый интерес или значение, или же представления конкретной дополнительной информации по вопросам исключения из перечня. Кроме того, Комитет рассмотрит вопрос о том, чтобы приглашать соответствующее/соответствующие государство/государства для участия в заседаниях Комитета. Комитет отмечает, что такое взаимодейст-

---

<sup>1</sup> Настоящий доклад является девятым письменным докладом Комитета Совету Безопасности по докладам Группы по наблюдению. С предыдущими докладами Группы по наблюдению и соответствующими докладами Комитета можно ознакомиться на веб-сайте Комитета ([www.un.org/sc/committees/1267/index.shtml](http://www.un.org/sc/committees/1267/index.shtml)).

вие, о котором также говорится в пункте 36 резолюции 1904 (2009), может способствовать повышению качества сводного перечня.

4. **Письма в адрес государств-членов (пункт 73).** Комитет соглашается с тем, что направляемые государствам письма с просьбой о представлении информации в контексте предстоящих обзоров должны составляться с учетом интересов соответствующих государств, что позволит получать от них максимально четкие и более полные ответы и будет способствовать диалогу.

5. **Национальные контактные центры (пункт 74).** Комитет напоминает о том, что в пункте 8 резолюции 1904 (2009) Совет рекомендовал государствам-членам, в частности, назначить национальный контактный центр по вопросам позиций в сводном перечне. В руководящих принципах Комитета предусматривается в этой связи, что такие контактные центры должны назначаться с учетом национального законодательства и процедур (см. [www.un.org/sc/committees/1267/pdf/1267-guidelines.pdf](http://www.un.org/sc/committees/1267/pdf/1267-guidelines.pdf)). В этой связи Комитет отмечает, что принятие решений в отношении местонахождения таких контактных центров (например, в столице или Нью-Йорке) оставляется на усмотрение государств-членов.

6. **Имена и названия, которые могут потребовать проведения более чем одного обзора (пункт 75).** Комитет подчеркивает, что он обязан проводить все обзоры, предусмотренные Советом Безопасности в резолюции 1904 (2009). В тех случаях, когда позиции сводного перечня могут потребовать проведения более чем одного обзора, такие обзоры будут проводиться по отдельности.

7. **Структура будущих обзоров и подготовка документа о выводах (пункт 76).** Комитет заявляет о своем согласии с тем, что для предстоящих обзоров сводного перечня Председатель при поддержке Секретариата должен предложить Комитету структуру и процессы, которые будут согласованы Комитетом и использоваться для проведения обзора, за месяц до его начала, чтобы содействовать более глубокому пониманию характера связанной с этим работы. Кроме того, Комитет предлагает Председателю представить (при поддержке Секретариата) краткий документ о выводах, сделанных в ходе проведения обзора в соответствии с пунктом 25 резолюции 1822 (2008), для целей проведения предстоящих обзоров.

8. **Ход проведения обзоров (пункт 77).** Комитет одобряет рекомендацию относительно включения в его программу работы проведения раз в два года двусторонних обсуждений вопросов хода проведения обзоров, с тем чтобы иметь представление об объеме оставшейся работы и обеспечивать возможности для обсуждения выводов, сделанных по окончании каждого обзора, в целях совершенствования процедур на будущее.

9. **Перевод на официальные языки (пункт 78).** Комитет рекомендует государствам-членам и соответствующим международным организациям представлять перевод на один из официальных языков Организации Объединенных Наций, если они представляют информацию на языке, который не является одним из шести официальных языков.

10. **Представление существенной информации (пункт 79).** Комитет придерживается той точки зрения, что содержащиеся в сводном перечне позиции, по которым основания для включения считаются расплывчато или нечетко сформулированными, должны подвергаться детальному обсуждению в Комитете. Отметим, что не во всех случаях допустимо предание гласности информа-

ции, лежащей в основе включения в перечень, Комитет согласился с тем, что государства должны прилагать все усилия для представления Комитету существенной информации с разъяснением, почему они выступают за сохранение соответствующих позиций в сводном перечне. Такая информация должна охватывать, по крайней мере, один из критериев для включения в перечень, изложенных в резолюции 1617 (2007).

**11. Повышение точности Перечня (пункт 80).** Комитет подчеркивает важность обеспечения актуальности и точности сводного перечня. В этой связи Комитет, связываясь в процессе обзора с государствами проживания, будет запрашивать у этих государств всю информацию о месте нахождения соответствующего физического или юридического лица, его статусе и деятельности, а также информацию о любых дополнительных мерах, принятых в целях недопущения поддержки им терроризма. В то же время Комитет будет запрашивать информацию о наличии замороженных активов, действующих проездных документов и информацию о любых судебных разбирательствах в отношении включенного в перечень физического или юридического лица.

**12. Рассмотрение просьб об исключении из перечня (пункт 81).** Комитет напоминает о том, что в пункте 25 резолюции 1904 (2009) Совет рекомендовал Комитету должным образом учитывать мнения предложившего/предложивших кандидатуру/кандидатуры для включения в перечень государства/государств и государства/государств проживания, гражданства или инкорпорации при рассмотрении просьб об исключении из перечня и призвал членов Комитета прилагать все усилия для обоснования причин, по которым они возражают против испрашиваемого исключения из перечня. Комитет будет и далее внимательно изучать мнения таких государств при рассмотрении просьб об исключении из перечня, которые должны быть тщательно обоснованы (см. также пункт 15 ниже), в том числе в контексте его предстоящих обзоров, и будет и впредь активно предлагать его членам представлять основания для возражений против просьб об исключении из перечня.

**13. Отсутствие недавней информации (пункт 82).** Комитет соглашается с тем, что в тех случаях, когда ни государства-члены, ни Группа по наблюдению не обнаружили никакой информации о деятельности внесенного в перечень лица за период времени проведения двух обзоров (шесть лет), он будет предлагать, особенно в рамках проводимых им различных обзоров, государствам-заявителям представлять просьбы об исключении из перечня или обновлении информации о соответствующей позиции перечня.

**14. Мнение членов Комитета о целесообразности сохранения позиций перечня (пункт 83).** Комитет заявляет о своем согласии с тем, что в некоторых случаях члены Комитета, которые также являются государствами-заявителями или государствами гражданства, проживания или инкорпорации, могут заблаговременно представлять соответствующую информацию, однако не указывать их мнения в отношении целесообразности сохранения тех или иных позиций в перечне до официального обсуждения Комитетом соответствующего имени или названия, чтобы соответствующие государства могли обладать всей полнотой информации, прежде чем высказывать свое мнение. Вместе с тем Комитет не будет вводить такую практику в качестве общего правила для его предстоящих обзоров.

15. **Основания для исключения или сохранения позиций в сводном перечне (пункт 84).** Комитет подчеркивает важность получения от государств-членов оснований с разъяснением причин, по которым они выступают за сохранение или исключение той или иной позиции в ходе обзора, и просит все государства-члены высказывать свои мнения относительно целесообразности сохранения той или иной позиции с указанием соответствующих фактов в полном соответствии с тем, как это предусмотрено в резолюции 1904 (2009) и руководящих принципах Комитета.

16. **Обновление резюме с изложением оснований для включения в перечень (пункт 85).** При составлении писем государствам-членам в ходе различных обзоров Комитет будет прилагать соответствующие резюме с изложением оснований для включения в перечень и просить государства представить любую имеющуюся новую информацию для обновления позиций сводного перечня или соответствующих резюме с изложением оснований.

17. **Отсутствие детальной информации в резюме с изложением оснований (пункт 86).** Комитет приветствует рекомендацию Группы по наблюдению о том, чтобы Комитет предложил ей готовить ежегодный перечень всех позиций, по которым соответствующие резюме с изложением оснований не содержат информации, подтверждающей необходимость их сохранения в перечне, в соответствии с критериями, изложенными в пункте 2 резолюции 1904 (2009).

18. **Рационализация предстоящих обзоров (пункт 87).** Комитет рассмотрит вопрос о наилучших путях рационализации сроков проведения трехгодичных обзоров всех позиций перечня в соответствии с пунктом 32 резолюции 1904 (2009) во избежание неравномерного распределения работы. Кроме того, при содействии Группы по наблюдению он вернется к изучению метода, который используется для объединения в группы имен и названий для целей их рассмотрения, таким образом, чтобы включенные в каждую группу имена и названия были связаны друг с другом по существу.

19. **Официальное подтверждение смерти лиц, фигурирующих в перечне (пункт 88).** Комитет считает, что любое официальное сообщение от соответствующего государства, в котором фигурирующее в перечне лицо объявляется мертвым, соответствует требованию о «достоверной информации относительно их смерти», в соответствии с пунктом 26 резолюции 1904 (2009), без ущерба для окончательного решения Комитета относительно исключения этого имени из перечня. Официальные сообщения, такие как документы, подтверждающие смерть, должны включать, насколько это возможно, полную фамилию и имя, постоянный справочный номер и дату рождения соответствующего лица, дату и место его смерти, а также любую дополнительную информацию относительно обстоятельств смерти.

20. **Официальное заявление о статусе активов, принадлежащих умершему лицу (пункт 89).** При рассмотрении вопроса о целесообразности сохранения в перечне лиц, считающихся умершими, и в тех случаях, когда соответствующие лица не имели замороженных активов, Комитет будет считать достаточным основанием для исключения из перечня официальное сообщение от государства/государств гражданства и проживания относительно финансового статуса соответствующих лиц, без ущерба для окончательного решения Комитета.

21. **Организации, прекратившие свое существование (пункт 90).** В целях сохранения максимальной актуальности сводного перечня Комитет будет проводить обзор позиций, касающихся организаций, в отношении которых имеются сообщения или подтвержденная информация о том, что они прекратили свое существование, чтобы решить вопрос о дальнейшей целесообразности их сохранения в перечне на базе ранее согласованных критериев и методов. Для этого Группе по наблюдению придется распространять раз в шесть месяцев перечень организаций, в отношении которых имеются основания полагать, что они прекратили свое существование, а Комитету нужно будет определить процедуры для его изучения в соответствии с руководящими принципами Комитета.

22. **Позиции, по которым отсутствуют идентификационные данные, необходимые для обеспечения эффективного осуществления мер (пункт 91).** Без ущерба для окончательного решения Комитета в отношении сохранения или исключения любой позиции при проведении его трехгодичного обзора или других обзоров, в соответствующих случаях, Комитет будет рассматривать любые позиции, по которым могут отсутствовать идентификационные данные, необходимые для эффективного осуществления мер. Для физического лица необходимые идентификационные данные должны включать полную фамилию и имя, дату рождения, место рождения и гражданство. Для юридического лица они должны включать полное зарегистрированное название и указание местонахождения всех помещений, отделений или филиалов, на которые распространяется действие санкций. Если Комитет решит, что идентификационные данные по той или иной позиции не в полной мере соответствуют требованиям, то он предложит соответствующему/соответствующим государству/государствам-заявителю/заявителям представить дополнительную информацию или рассмотреть вопрос о возможности направления просьб об исключении из перечня.

23. **Рассмотрение нерешенных вопросов (пункт 93).** Комитет приступил к рассмотрению всех вопросов, не решенных Комитетом по состоянию на 17 декабря 2009 года, в соответствии с пунктом 42 резолюции 1904 (2009). В этой связи Комитет направил письма тем государствам, которые представили нерассмотренные просьбы, Группе по наблюдению и членам Комитета, которые просили отложить рассмотрение таких вопросов. Комитет намеревается рассмотреть эти оставшиеся вопросы в соответствии с резолюцией 1904 (2009) к 31 декабря 2010 года.

### **III. Вывод**

24. Комитет хотел бы поблагодарить Группу по наблюдению за представленный ею доклад и содержащиеся в нем ценные рекомендации. Комитет хотел бы подчеркнуть особую важность этих рекомендаций, многие из которых будут иметь большое значение при проведении будущих обзоров.